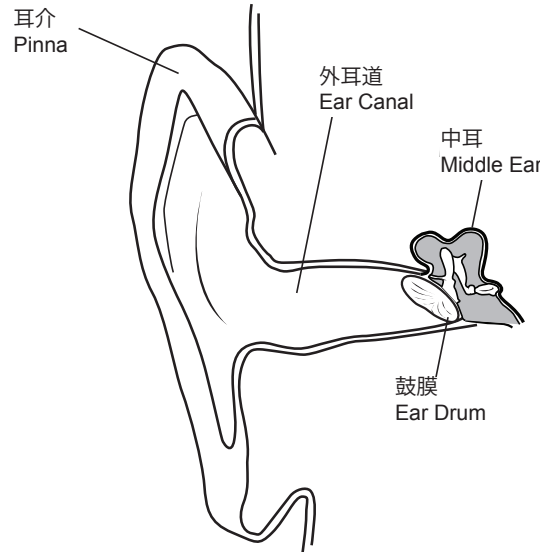


小児中耳感染症

Middle Ear Infection in Children

Middle ear infection, also called otitis media, can be painful for children. This infection is caused when the fluid draining from your child's ear gets blocked. This may happen when your child has a cold, allergy, or the flu. The fluid build-up lets bacteria grow and puts pressure on your child's eardrum.



一般的に中耳炎と呼ばれている中耳感染症は、小児にとっては痛みをともなう場合があります。耳に入った液体の排出が妨げられることが誘因し、感染症が引き起こされます。これは、風邪、アレルギー、またはインフルエンザに感染した時に引き起こされる可能性があります。体液が溜まるとバクテリアの繁殖が増大し、鼓膜にかかる圧が高くなります。

Signs of a Middle Ear Infection

- Waking up at night crying
- Rubbing or pulling of the ear
- Trouble hearing
- Not wanting to breastfeed, suck a bottle or eat because it hurts
- Fever over 101 degrees F under the arm
- Vomiting
- Diarrhea

Older children may complain of:

- Pain in the ear or jaw
- Ringing in the ear
- Feeling of motion or fullness in the ear
- Trouble hearing
- Dizziness

中耳感染症の兆候

- 夜、泣いて目を覚ます
- 耳を擦る、または引っ張る
- 聞こえにくい
- 耳の痛みのため母乳や哺乳瓶をいやがる
- 脇の下ではかった時の熱が38.3 °C (101°F) を超える
- 嘔吐
- 下痢

年長の小児は以下のような不快感を訴える場合があります

- 耳または顎の痛み
- 耳鳴り
- 振動音が聞こえる、または内耳の膨圧感
- 聞こえにくい
- めまい

Your Child's Care

Ear infections sometimes go away on their own, but it is best to see your child's doctor if signs last more than two days.

- Your doctor will look at your child's ears and ask about his or her signs.
- Antibiotic medicine may be ordered. Be sure to give **all** of the medicine, even if your child feels well.
- Your doctor may also suggest over the counter pain medicine, such as acetaminophen or ibuprofen to help with fever and pain.

Here are some ways to prevent an ear infection

- Hold your baby upright when feeding. Never prop up the bottle.
- Keep your children away from people who are smoking.
- Teach your children to wash their hands often and not to touch their eyes or runny nose.

Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.

お子様の治療

耳の感染症は自然治癒することもあります。しかし、症状が2日以上続く場合は主治医の診断を受けることが最善です。

- 医師は耳を診察し、症状について質問します。
- 抗生剤を処方する場合があります。症状が緩和されたとしても、処方された薬は必ず**全て**服用させてください。
- 医師から熱冷ましと鎮痛のためにアセトアミノフェンやイブプロフェンなど市販薬の使用を勧められる場合があります。

耳の感染症を予防するいくつかの方法が挙げられます。

- 食事を与える時は乳児を縦にして抱いてください。決して哺乳瓶を何かにもたせかけて与えないでください。
- お子様が喫煙者に近づかないように注意してください。
- お子様にまめに手を洗うことを教え、目や鼻水に触れないように指導してください。

質問や不明な事項については、お子様の主治医または看護師にご相談ください。